

7. FESTİVALA

7. HANGİ

FİLMAN

İNSAN HAKLARI?

YA KÎJAN

FİLM

MAFÊN

FESTİVALI

MIROVAN?

AMED-DİYARBAKIR
11-13 KANÛN / ARALIK 2015

NAVENDA ÇANDA CEGERXWÎN
CEGERXWÎN KÛLTÛR MERKEZÎ



Mezopotamya



ASK



DOCUMENT
ARIST

HHFF.ORG

7. Kîjan Mafên Mirovan? Festîvala Filîman, di navbera 11-13ê Kanûnê de li Amedê ye.

Îsal, Sînema Mezopotamya, Komeleya Akademiya Sînemayê ya Rojhilata Navîn û Documentarîst bi hev re bi piştgiriya Şarederiya Peyasê, Festîvala Filîman a Kîjan Mafên Mirovan li dar dixin. Îsal, di navbera 11-13ê Kanûnê de sala xwe ya 7an pîroz dikin. Festîval mijara xwe ya sereke ji bo penaberan veqetandiyê. Îsal, ew ê li Stenbolê, paşê li Amedê be, piştî wê ew ê riya xwe bi Enqerê û Çanakkaleyê bixe.

Penaberî pîrsgirêka roja me ya îroyîn a herî girîng e. Di bernameya festîvala ku ji bo penaberan hatiye veqetandin de, mijarên di bin sernavên Çîrokên Berxwedanê, Mafên Jinan, rûbirûmayîn de 13 filîmên dokumanterî hene.

Di nava filîmên ku tên nîşandan de filmek ji Sûriyeyê heye û du xelat wergirtiye. “Mal” (Home), mijara belgefilîmê; di maleke ku di nava şer de maye de çend ciwan ji bo şanoyê dixebitin. Mijara belgefilma “Jinên Sûriyeyî” (Queens of Syria) jî li Ammanê hin penaberên jin yên Sûriyeyî, ku lîstika Euripides a bi navê “Jinên Troyayî” derdixin ser dike ye.

Di beşa Çîrokên Berxwedanê de ji Misirê heta Îranê, ji Şengalê heta Kobanê çîrokên mirovên ku li hember serdest û dagirkeran di ber xwe didin dertê pêş. Nûjîn, Berxwedana Kobanê bi devên jinên YPJyê vedibêjê. Di heman demê de belgefilma “73” jî komkujîya ku li hemberî Êzdiyên Şengalê gewimiye radixe ber bi çavan. Beşek ji festîvala îsal, li ser rûbirûmayînê û li ser qetlîama ku li Rûandayê pêk hatiye radiweste. Di vê beşê de filîmê bi navê “Xwedê Rojên Yekşemê Naxebite” (God is not warking on Sunday) wê were nîşandan û wê derhênerê film jî beşdar bibe. Di heman beşê de bi mijara xwe ya wendayên Kibrisê ew ê filîmê “Kolonî” jî were nîşandan.

7. Hangi İnsan Hakları? Film Festivali, 11-13 Aralık'ta Diyarbakır

Mezopotamya Sinema, Ortadoğu Sinema Akademisi Derneği ve Documentarist'in ortak düzenlediği Hangi İnsan Hakları? Film Festivali bu sene Kayapınar Belediyesinin desteğiyle, 11-13 Aralık'ta 7. yılını kutluyor. Ana temasını mültecilere ayıran festival, bu sene İstanbul'un ardından Diyarbakır, Ankara ve Çanakkale'ye de uğrayacak.

Günümüzün en yakıcı sorunlarından biri olan 'mültecilik' olgusunu yılın teması olarak belirleyen festivalin programında Direniş Öyküleri, Kadın Hakları ve Yüzleşme, gibi başlıklar altında 13 belgesel sunuluyor.

Programın öne çıkan filmleri arasında Suriye'den iki ödüllü belgesel var: "Ev" (Home), savaş altında bir evde toplanıp tiyatro çalışan gençleri anlatırken, "Suriyeli Kadınlar" da (Queens of Syria) Amman'da yaşayan bir grup sığınmacı Suriyeli kadın, Euripides'in "Troyalı Kadınlar" oyununu sahnelemeye çalışıyor.

Direniş Öyküleri bölümünde Mısır'dan İran'a, Şengal'den Kobanê'ye dünyanın her köşesinden işgalcilerin baskısına direnen insanların öyküleri buluşuyor. Bu filmler arasında "Nûjîn" Kobanê de Kadın direnişini kadınların dilinden aktarırken, "73" Belgeseli Şengal de ki Êzîdî Soykırıma ayna tutmaya çalışıyor. Yine "Bark" filmi ile Hacı Lokman Birliğin "oynadığı filmle insanlığa karşı işlenmiş suçları teşhir edenlerin mücadelesine odaklanıyor.

Festivalin bu seneki bölümlerinden biri olan Yüzleşme'de ise Ruanda'daki soykırımın sonuçlarına odaklanan "Tanrı Pazar Günleri Çalışmıyor" (God is Not Working on Sunday) Aynı bölümdeki "Koloni" ise Kıbrıs'taki kayıplar sorununa odaklanıyor.

DESTPÊK

“Divê ku gundekî mirov hebe”

Em tev dizanin ku dema mirov malekê bar dike çiqas zor û zehmet e. Ku ev barkirin ji nişkavê ve be zehmetir e. Ji bo demekê be jî dema ku mirov pergala xwe ya rojane xera dike, mirov alavan li ser hev bardike, mirov ji kolana xwe, ji cîranên xwe, ji dikandarê/a xwe xatir dixwaze... Ev bi mirov pir zor tê... Îcarê bifikirin ku; bi tenê hûn mala xwe terk nakin, hûn bajarê xwe, welatê xwe —digel ku bêyî îradeya we— hûn bar dikin. Her tiştên xwe hûn li dûv xwe dihêlin û diçin. Hûn ji zimanê dayika xwe, ji dostên xwe, ji nas û dostên xwe, ji xwarinên ku hûn hînê wan bûne, ji bîranînên demên zarokatiya xwe, bi kurtasî hûn ji rehên ku we afirandine qut dibin. Bifikirin, belkî demek dirêj an jî hûnê qet venegerin û hûn dikevin rîyeke dûr û dirêj. Bifikirin ku hûnê bikevin rîyeke nediyar, belkî hûn xetereyên mezin derbas bikin, tu bawerîyeke we ji dahatûya we tune be û hûn ê wisa berdewam bikin...

Penaberî tişteke wisa ye. Mixabin ev ne îstîsna ye jî. Niha li dinyayê bi milyonan însan di vê rewşê de ne. Ji bo ku em rewşa penaberan (yên ku bi zorê ji warên xwe hatine dûrxistin) fêhm bikin, em xwe têxin dewsa wan û rastiya wan bibînin. Yan na, em ê wan di nava îstatîstîkan de mehkûm bihêlin. Ango, zimanê reqeman sar e: Li gorî dawîya sala 2013an, kesên ku ji cih û warên xwe hatine bidûrxistin; 51.2 milyon kes in. Li gorî rapora UNHCRê, cara yekemîn e ku piştî Şerê Dinyayê yê Duyemîn penaber bi ser 50 milyonî ve ketiye. Piştî êrîşa DAÎŞê ya li ser Kobanê, di nava kesên ku koçber bûn de zarokê bi navê Alan Kurdî jî hebû, ew li keviya deryayê mirî hate dîtin, ev pîrgirêk dîsa kete rojeva dinyayê. Di festîvalê de ev pîrgirêka mezin, ji nava sariya jimarên tê derxistin û bi rûyên nas wekî fîlman em ê temaşe bikin. Bi tenê ne penaber, berxwedêr, jin û xweza ew ê derê pêşberî me. Em ê çîrokên bîrînên welatê ku em lê ne bibînin û bibihîzin. Em ê li zanînan xwe bipirsîn, nîqaşan li ser tiştên ku em hîn dibin bikin û wan parve bikin...

GİRİŞ

“İnsanın bir köyü olmalı”

Evden taşınmanın nasıl bir çile olduğunu hepimiz biliriz. Hele bu taşınmaya hazırlıksız yakalanmışsak... Bir süreliğine de olsa gündelik düzenimizden olmak, eşyaları toparlamak, sokağımızdan, komşularınızdan kopmak, aşına olduğumuz bakkala veda etmek bile zor gelir.

Bir de sadece evinizi veya yaşadığınız şehri değil, bir anda yurdunuzu —üstelik rızanız dışında- terk ettiğinizi düşünün. Varınızı yoğunuzu geride bıraktığınızı, ana dilinize, dostlarınıza, akrabalarınıza, alışık olduğunuz yemeklere, çocukluk anılarınıza, kısacası o ana kadar sizi siz yapan hemen her şeye veda etmek zorunda kaldığınızı, belki yıllarca belki de hiçbir zaman dönmek üzere yola çıktığınızı tahayyül edin. Dahası bu yolculuğun tehlikelerle dolu olduğunu, yol boyunca kimi zaman hayatınızı riske edeceğinizi, geleceğe dair en ufak bir güvenceden yoksun olarak hayata devam etmek zorunda kalacağınızı...

Mültecilik işte böyle bir insanlık hali. Ve ne yazık ki istisnai değil, şu anda dünyamızda milyonlarca insanın içinde yaşadığı bir durum. Mültecilerin (sığınmacıların, zorla yerinden edilenlerin) durumunu biraz anlayabilmek için, yukarıdaki senaryoyu gözümüzde canlandırıp kendimizi onların yerine koymaya çalışmamız gerekiyor. Aksi halde onları istatistiklere hapsetmiş oluruz. Nitekim rakamların dili soğuk: Dünyada zorla yerinden edilmiş kişi sayısı 2013 yılı sonu itibarıyla 51.2 milyon olarak açıklanmıştı. UNHCR tarafından açıklanan rapora göre mültecilerin, sığınmacıların ve ülkelerinde yerinden edilmiş olanların sayısı 11. Dünya Savaşı sonrası dönemde ilk defa 50 milyon kişiyi geçmişti. IŞİD saldırılarından dolayı Kobanê den ailesiyle birlikte göç etmek zorunda kalan Alan Kurdî'nin kıyıya vurmasıyla tekrar gündemimize gelen mültecilik sorununu festivalde, işte bu devasa kitle içinden bazı yüzleri seçip birer rakam olmaktan çıkaran filmler izleyeceğiz. Sadece mültecilere değil, direnenlere, kadınlara, doğaya, yüzleşmeye ve en önemlisi Yaşadığımız coğrafyanın kanayan yerlerine dair hikâyeler dinleyeceğiz. Bildiklerimizi sorgulamaya, öğrendiklerimizi tartışmaya ve paylaşmaya çalışacağız.

7. Festîvala Fîlman ya Kîjan Mafên Mirovan? Amed 7. Hangi İnsan Hakları? Film Festivali - Diyarbakır

Navenda Çanda Cegerxwîn-Cegerxwin Kûltür Merkezi

	Saet (Saet)	SALON 1	SALON 2
11 Kanûn (Aralık) 2015			
	18.00	DESTPÊK /AÇILIŞ (GALA) Nûjîn (Yeni Yaşam*) (Veysi Altay), 44'	Nûjîn (Yeni Yaşam) (Veysi Altay), 44'
12 Kanûn (Aralık) 2015	14.00	Bark (Ömer Çakan), 17' #73 (Rekesh Shehbaz), 24'	Soluk (Metin Kaya), 43'
	15.00	Kırlangıcın Yuvası (Bülent Arınlı), 21' Ev (Rafat Alzakout), 70'	Mêşvan (Arıcı) (Mano Khalil), 110'
	17.00	Sessiz (Ina Holmqvist, Emelie Wallgren), 30' Koloni (Gürcan Keltek), 50'	Güçlü İrade (Nathalie Rbeiz), 17' Kelebeğin İzi* (Amal Ramsis), 68'
	19.00	Hay Way Zaman* (Nezahat Gündoğan), 85'	Tanrı Pazar Günleri Çalışmıyor (Liz Marshall), 84'
13 Kanûn (Aralık) 2015	15.00	Bark (Ömer Çakan), 17' #73 (Rekesh Shehbaz), 24' Soluk (Metin Kaya), 43'	Güçlü İrade (Nathalie Rbeiz), 17' Kelebeğin İzi* (Amal Ramsis), 68'
	17.00	Sessiz , 30' Koloni* , 50'	Tanrı Pazar Günleri Çalışmıyor (Liz Marshall), 84
	19.00	Kırlangıcın Yuvası (Bülent Arınlı), 21' Ev (Rafat Alzakout), 70'	Mêşvan (Arıcı) (Mano Khalil), 110'



7. FESTÎVALA FÎLMAN YA KÎJAN MAFÊN MIROVAN?
DANÎŞANÊN AMED'Ê

LÎSTEYA FÎLMAN

7. HANGÎ ÎNSAN HAKLARI? FÎLM FESTÎVALI
DİYARBAKIR GÖSTERİMLERİ

FÎLM LİSTESİ

Nûjîn (Yeni Yaşam)



Kurdî; Bi jêrenivîsa Tirkî û Îngilîzî
Kurtçe; Türkçe ve İngilizce alt yazılı
Derhêner/Yönetmen: Veysi Altay
Kamera: Veysi Altay, Eylem Baykuş
Pêvbestin-Kurgu: Veysi Altay
Sala çêkirinê/Yapım yılı: 2015
Çêker/ Yapımcı: Mezopotamya Sinema
Mawe/Süre: 44'
Têkilî/ İletişim: veysialtay@hotmail.com

SÎNOPSÎS

Belgefîlma bi navê Nûjîn, bi dirûşmeya 'Jin Jiyane, jiyane Berxwedane, Berxwedane ji Kobanê ye' jiyana sê şervanên ku beşdarî YPJ'yê bûne yê bi navê Elif Kobanê, Viyan Peyman û Arjîn ên ku li Kobanê li hemberî DAÎŞ'ê şer dikin digire dest. Di heman demê de NÛJÎN hewl dide ku berxwedana 5 mehan a YPG û YPJ'yê ya li hemberî êrîşa DAÎŞ'ê ya ku di 15'ê Îlonê de dest pê kiribû bi jiyana van her sê şervanên nîşanî me bide.

SÎNOPSİS

Yönetmenliğini Veysi Altay'ın yaptığı, Nûjîn (YeniYaşam) adlı belgesel "Kadın yaşamdır. Yaşam Direniştir. Direniş de Kobanê'dir" sloganıyla Kobanê'de IŞİD'e karşı YPJ saflarına katılan Elif Kobanê, Viyan Peyman ve Arjîn adlı savaşçıların Kobanê de yaşanan savaşın içindeki yaşamlarını konu alıyor. Nûjîn ayrıca IŞİD'in 15 Eylül'de Kobanêye saldırısına ve YPG, YPJ'nin bu saldırıya karşı 5 aylık direnişine üç kadın savaşçının yaşamı üzerinden ayna tutmaya çalışıyor.

Bi Beşdariya Derhêner, / Yönetmenin Katılımıyla

Navenda Candê ya Cegerxwînê
Cegerxwîn Kûltûr Merkezi

8 11 Aralık / Kanûn 2015 - Saat / Saat 18.00 Salon (1-2) (Büyük Salon)

Kelebeğin İzi

(The Trace of the Butterfly)



Amal Ramsis, Mısır, Türkiye, Fransa, 2014,

Erebî; Bi Jêrenivîsa Îngilîzî û Tirkî

Arapça: İngilizce ve Türkçe altyazılı

Derhêner-Yönetmen: Amal Ramsis

Derhênerê Dîmenê-Görüntü Yönetmeni:

Necati Sönmez

Pêvbestin-Kurgu: Amal Ramsis

Deng-Ses tasarımı: Cyrille Lauwerier

Muzîk-Müzik: Anouar Brahem, Mohamed Mohsen

Çêker-Yapım: Klaket Arabe, Zeze Film

Mawe/Süre: 68'

Têkilî-İletişim: zezefilm@gmail.com

SÎNOPSÎS

Dema ku pepûle difire çî li dû xwe dihêle gelo? Şopeke çawa ye nayê dîtin, lê belê tê hîskirin? "Şopa Pepûleyê" bi komkujiya Maspero'yê ya di 2011'an de li Misirê pêk hate vedibe. Di nav 27 Xirîstiyânên Kiptî yên ku di komkujiyê de jiyana xwe ji dest dan de Mîna Danîelê ku jê re "Gueverayê Şoreşa Misirê" tê gotin jî hebû. Xwişka Danîel Mary me bi serkeftin û tofanên şoreşê re, bi mirinên bê sekin re, bi hîsên kêmasiyê yên bêdawî re û bi bîranînên miriyan re derdixê rêyeke du salan. "Şopa Pepûleyê" çîroka mirovên ku dikevin jiyana me û me heta dawî diguherînin û dîsa derdikevin diçin e.

SÎNOPSIS

Kelebek uçtuğunda ne bırakır ki geriye? Nasıl bir izdir, görmediğimiz ama hissettiğimiz? "Kelebeğin İzi" Mısır'da Ekim 2011'de gerçekleşen Maspero katliamıyla açılıyor. Katliamda hayatını kaybeden 27 Kipti Hristiyan gösterici arasında "Mısır Devrimi'nin Guevera'sı" diye anılan Mina Daniel de vardı. Daniel'in kız kardeşi Mary bizi devrimin hüsrân ve zaferlerinden, bitmeyen ölümlerinden, tükenmeyen eksiklik hissinden ve ölmüşlerin hatıralarından oluşan iki yıllık bir yolculuğa çıkarıyor. "Kelebeğin İzi", hayatlarımıza girip bizi sonsuza dek değiştirdikten sonra çıkıveren insanların öyküsü...

Navenda Çandê ya Cegerxwînê

Cegerxwîn Kûltûr Merkezî

12 Aralık / Kanûn 2015 - Saat/Saet 17.00 Salon (2)

13 Aralık / Kanûn 2015 - Saat/Saet 15.00 Salon (2)

Bi Beşdariya Derhêner, / Yönetmenin Katılımıyla

Soluk



Metin Kaya, Türkiye, 2015,

Türkî

Türkçe

Derhêner-Yönetmen: Metin Kaya

Pêvbestin-Kurgu: Metin Kaya, Erkan Erdem,

Burçak Yurdakul

Deng-Ses: Alaeddin Kara

Çêker-Yapımcı: Mahmut Fazıl Coşkun,

Metin Kaya, Halil Kardaş

Têlîf-İletişim: pontmet@gmail.com

Mawe/Süre: 43

SÎNOPSÎS

Bajarê madenan û karkerên madenê.
Bajarê kesên ku di bin mercên giran de li
gel jiyana xwe dikevin binê erdê. Her
wiha madenên kaçax jî hene li vî bajarî.
Em dibin şahidê çîrokên hebûnê yên cûr
bi cûr ên di bin mercên giran de tê jiyîn û
madenên ku tu pêşgirtinê ewlehiyê nayê
standin. Jiyana trajîk a qantiran û zarokên
ku bûne perçeyekî hilberîna komira
kaçax, çîrokên herî bi jan ên van
madenan in. Fîlma Soluk, têkoşîna
madenên li çiyayên Zongûldakê tê jîn
vedibêje.

SÎNOPSİS

Madenlerin ve maden işçilerin şehri. Ağır
çalışma koşulları altında hayatları pahasına
yerin altına girenlerin şehri. Bir de kaçak
madenler var şehirde. En küçük güvenlik
önleminin alınmadığı, oldukça ağır koşullar
altında yaşanan çeşitli varoluş hikayelerine
tanık olduğumuz madenler. Kaçak kömür
üretimin bir parçası haline gelen çocuklar
ve katırların trajik yaşamları bu madenlerin
an acılı öykülerinden biri.

Soluk filmi, Zonguldak dağlarındaki kaçak
kömür madenlerinde yaşanan bu kıyasıya
mücadeleyi anlatıyor.

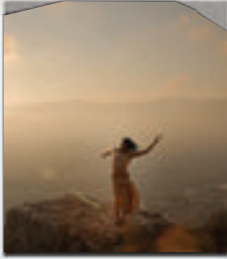
Navenda Çandê ya Cegerxwînê

Cegerxwîn Kûltûr Merkezî

12 Aralık / Kanûn 2015 - Saat/Saet 14.00 Salon (2)

13 Aralık / Kanûn 2015 - Saat/Saet 15.00 Salon (1)

Ev (Home)



Rafat Alzakout, Suriye, Lübnan, 2015, 70'

Erebî; Bi Jêrenivîsa Îngilîzî û Tirkî

Arapça; İngilizce ve Türkçe altyazılı

Derhêner-Yönetmen: Rafat Alzakout

Senaryo: Rafat Alzakout

Çêker-Yapımcı: Christin Luettich

Têkilî-İletişim: christin.luettich@gmail.com

SÎNOPSÎS

Rafat yê ku di nav tevliheviya Sûriyê de dijî, derhêrê vî filmî, bi mirovên hunerhez û dildarên şanoyê re dikeve nav “Mal” a ku ji aliyê wan ve wek qada rizgarkirî tê pênasekirin. Di “Mal”ê de Ahmed yê baletvan, Muhammed yê leşker û mamosteyê hunerê yê Kevin Taj Rafat bi hev re hêviyên xwe û xeyalên xwe yên ji bo pêşeroja welatê xwe parve dikin lê belê dê van xeyalan bi bilindbûna hêza Dewleta îslamê û di nav nîqaşên derheqê rejîmê de belav dibe û wenda dibe.

Navenda Çandê ya Cegerxwînê

Cegerxwîn Kûltûr Merkezi

12 Aralık / Kanûn 2015 - Saat/Saet 15.00 Salon (1)

13 Aralık / Kanûn 2015 - Saat/Saet 19.00 Salon (1)

SİNOPSIS

Suriye’de yaşanan karmaşanın içinde Rafat, bu filmin yönetmeni, sanat ve tiyatroya olan tutkunun birleştirdiği insanlarla ve onların sanatla uğraştıkları, “Ev” dedikleri kurtarılmış bölgesine giriyor. “Ev”de balet Ahmed, asker Muhammed ve eski bir sanat öğretmeni Taj Rafat’la umutlarını ve ülkelerinin geleceğine dair hayallerini paylaşıyorlar ancak bu hayaller, İslam Devleti’nin yükselişi ve rejim tartışmaları arasında parçalanıp yok olacaktır.

"Tanrı Pazar Günleri Çalışmıyor" (God Is Not Working On Sunday!)



Leona Goldstein, Almanya, 2015, 84'
Bi Jêrenivîsa Tirkî û Îngilîzî
Derhêner-Yönetmen: Leona Goldstein
Çêker-Yapımcı Producer-Veronika
Janatková, Leona Goldstein
Senaryo: Leona Goldstein
Pêvbestin-Kurgu: Clara Andres
Muzîk-Müzik: Emilio Gordoa
Deng-Ses: Felicitas Heck
Têkilî-İletişim: mail@leonagoldstein.de

SÎNOPSÎS

Piştî qirkirina li Ruanda'yê gelek tişt guherîn. Guherîna herî girîng jî cihê jinê yê di nav civakê de bû. Berî 20 salan bê destûra mêrê xwe jin nikaribûn bi axifin. Jinên wî welatî îro bi destxistina statuyek ya di nav civakê de nesekîn û ketin nav hewldanan. Jinên bi navên Godelieve û Florîda xwe bi rêxistin kirin û tevgera ku hemû welat kir bin bandora xwe ava kirin. Filmê "Xwedê Roja Yekşemê Naxebite" behsa nêzikatiya jinan ya merhaleyên şexsî û civakî dike. Navê film yê balkêş; baweriya Florîdayê ya "ji bo pêşerojê baştir ava bibe mirov ji xeynî xwe li benda hêzeke bilind û pîroz bisekine bê wate ye "xurt dike.

Navenda Çandê ya Cegerxwînê

Cegerxwîn Kûltûr Merkezi

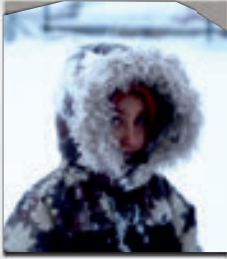
12 Aralık / Kanûn 2015 - Saat/Saet 19.00 Salon (2)

13 Aralık / Kanûn 2015 - Saat/Saet 17.00 Salon (1)

SÎNOPSIS

Ruanda'da yaşanan soykırımdan beri çok şey değişti. Önemli değişimlerden biri de kadının toplumdaki yeri. 20 yıl önce kadınlar toplum içinde kocalarının izni olmadan konuşamazlardı. Bugün sadece önemli pozisyonlar almakla kalmayıp Godelieve ve Florida gibi kadınlar kendilerini organize edip tüm ülkeyi etkileyen canlı bir bağımsız kadın hareketini kuruyorlar. Tanrı Pazar Günleri Çalışmıyor, kadınların bireysel ve toplumsal kademelere direkt yaklaşımını anlatıyor. Filmin sarkastik ismi Floruda'nın insanların daha iyi bir gelecek için kendileri dışında yüce bir güç beklemelelerinin anlamsızlığı konusundaki inancını perçinliyor.

Sessiz (The Quiet One)



Emelie Wallgren, Ina Holmqvist, İsveç, 2011,30'

İsveçî ; Bi Jêrenivîsa Îngilîzî û Tirkî

İsveççe; Türkçe ve İngilizce altyazılı

Derhêner-Yönetmen: Emelie Wallgren, Ina Holmqvist

Derhênerê Dîmenê-Görüntü Yönetmeni:

Camilla Skagerström

Pêvbestin-Kurgu: Alice Ilmenska, Jesper Svedin

Deng-Ses: Emelie Wallgren, Nils Olsson

Çêker-Yapım: Emelie Wallgren, Ina Holmqvist

Muzîk-Müzik: Thomas Jansson

Têkilî-İletişim emelie@mycelium.se

ina@mycelium.se

SÎNOPSÎS

Zarokên ji herêmên cûr bi cûr yên cîhanê hatine , li taxeke dûrî navênda Stokholmê berî ku derbasî dibistaneke normal bibin hewceye fêrî zimanê Swêdî bibin lewma jî diçin dibistaneke taybet. Zarokên li dibistanê hemû nû hatine Swêd'ê. Maryam hîn di 6 saliyê xwe de bi malbata xwe re jî Îranê reviyaye.Maryam zaroka ku herî dawî hatiye dibistanê û ji ber ku hîn zimanê Swêdî hîn nekiribe ji xwe re heval çênakirine.Film behsa hewldana fêrbûna taybetiyên zimanekî û cihê ku nû lê diji dike.Maryam cara ewil fêrî şemita bi textik ya li ser berfê, kuftikên ji masî û zîlamên ji qurabiyên bi zencefil dibe.Mirov hîn peyv hîn nekiribe gelo dê çewa mirov bi qasî ku hevalan ji xwe re çê bike bi axîfe ?

SÎNOPSİS

Stockholm'da bir kenar mahallede, dünyanın farklı ülkelerinden gelen çocuklar normal okullara geçmeden önce İsveççe öğrenmek için özel bir okula giderler. Okuldakilerin hepsi İsveç'e yeni gelmiş çocuklardır. Maryam altı yaşındayken ailesiyle birlikte İran'dan kaçmıştır. Maryam okula en son gelen çocuktur henüz ve İsveççe'yi öğrenemediği için yeni ortamda arkadaş edinememiştir. Film yeni bir dilin gizemlerini kavrama çabasını ve yeni ortamında onu izler. Maryam ilk defa karda kızakla kaymayı, balık köftesini ve zencefilli kurabiye adamları öğreniyor. Kelimeleri daha bilmeden nasıl arkadaş edinecek kadar kendini anlatabilirsin ki?

Navenda Çandê ya Cegerxwînê

Cegerxwîn Kûltûr Merkezî

12 Aralık / Kanûn 2015 - Saat/Saet 17.00 Salon (1)

13 Aralık / Kanûn 2015 - Saat/Saet 17.00 Salon (1)

"Koloni"



Gürcan Keltek, Türkiye, Hollanda, 015, 50',
Türkî; Bi Jêrenivîsa Yewnanî û Îngîlîzî
Türkçe; Yunanca ve İngilizce altyazılı

SÎNOPSÎS

Roj li ser Çiyayên Pencilî yê Qıbrîsê hildibe. Komîteya Şexsên Wenda ya Otonom, mirovên zanist û şahidên nepen bi hev re van çiyayan dikolin. Îskelet dê werin derxistin û bidin malbatên wan. Rihên goristanên komî yê ku hîn nehatine vekirin li nav gund û newalan de digerin. Filmeke li ser "Koloni, Psikocoğrafya, Hafîzeyê Dîmenan, Travma û Bîranînê ye. Van tiştan jî hafîzeyê mirovên ku di nav şolîbûna siyasî ya li giravê ku bi deh salan dom kir li xizmê xwe û malên xwe digerin mane ne. Ev film hewldana kişandina dîmena vî rihî ye.

SÎNOPSİS

Güneş Kıbrıs'taki Beşparmak Dağları üzerinde doğmaktadır. Otonom Kayıp Şahıslar Komitesi, bilim adamları ve gizli tanıklarla bu dağları kazmaktadır. İskeletler çıkarılacak ve ailelere teslim edilecektir. Henüz açılmamış toplu mezarların hayaletleri boşaltılmış köylerde, vadilerde dolaşmaktadır. "Koloni, psikocoğrafya, manzaranın hafızası, travma ve anımsama üzerine bir film. Adada on yıllar süren siyasi belirsizlik içinde yakınlarını, evlerini arayan insanların hafızasından geriye kalanlar bunlar. Bu film işte bu ruhun resmini çekme çabasıdır."

Navenda Çandê ya Cegerxwînê

Cegerxwîn Kûltûr Merkezî

12 Aralık / Kanûn 2015 - Saat/Saet 17.00 Salon (1)

13 Aralık / Kanûn 2015 - Saat/Saet 17.00 Salon (1)

“ #73 ”



Rekesh Shehbaz, KRG, 2015,‘

Kurdî, Bi Jêrenivîsa Îngilîzî

Kürtçe; Îngilizce altyazılı

Derhêner-Yönetmen: Rekesh Shehbaz

Derhênerê Dîmenê-Görüntü Yönetmeni: Rekesh Shehbaz

Senaryo:Rekesh Shehbaz

Pêvbestin-Kurgu:Rajab Ahmad

Çêker-Yapımcı:Rajab Ahmad

Muzîk-Müzik:Selective

Mawe/Süre: 24

SÎNOPSÎS

Rê bi jînosaydan, komkujiyê û êsîrkinê
hatiye girtin, derketina ew ê dibêjinê
Dewleta Îslamî li Îraqê û Şamê bêhijmar
malbatên kêmnîneya Êzidiyan li
Kurdistanê pirt û pelate kirin. Ev fîlm li
ser ciwanekê ye ku ji bo rizgarkirina
daybabên xwe yê extiyar ku ji aliyê
yekemîn pêla penaberan ve li gundekî
hêlabûn vedigere gundê xwe yê ku di
bin destê dijminan de ye.

SÎNOPSİS

Yol, soykırım, toplu katliam ve
köleleştirme taşları ile döşeli. Suriye
ve Irak'ta konuşlanan sözde İslam
Devleti, Kürdistan'da azınlık olan
sayısız Ezidi aileyi tarumar etti. Film,
ilk göç dalgasında geride kalan yaşlı
akrabalarını kurtarmak için işgal
edilen şehrine geri dönen bir adamı
anlatıyor.

Navenda Çandê ya Cegerxwînê

Cegerxwîn Kûltûr Merkezî

12 Aralık / Kanûn 2015 - Saat/Saet 14.00 Salan (1)

13 Aralık / Kanûn 2015 - Saat/Saet 15.00 Salan (1)

“Bark”

Ji bo bi bîranîna Hacî Lokman Bîrlîkî /Hacı Lokman Birlik Anısına:



Kurdî; Bi Jêrenivîsa Tirkî
Kürtçe; Türkçe altyazılı
Derhêner-Yönetmen: ÖMER ÇAKAN
Derhênerê Dîmenê-Görüntü Yönetmeni: Emre Karadağ
Pêvbestin-Kurgu: Önder Çakan
Deng-Ses: Sedat Azazi
Çêker-Yapım: qxp Fil Video
Türkiye, 2011, 17',
Mawe-Süre: 17
Lîstikvan-Oyuncular: H. Lokman Birlik, Halime Kaplan,
Nure Geçer, Bedriye Ertak, Ahmet Güngen.

SÎNOPSÎS

Salên 1990'î û şer... Gundekî ku li ber
valakirinê ye. Kal û pîrên li şûna xwe
mane û ciwanekî ku malbata xwe
wenda kiriye. Êdî her tişt ji bo wan
parçeyekî jiyana hevpar a avakirinê
ye.

SİNOPSIS

1990'lı yıllar ve çatışma ortamı...
Boşalmak üzere olan bir köy. Geride
kalan yaşlılar ve ailesini kaybetmiş bir
genç. Artık her şey onlar için
oluşturdukları ortak hayatın bir
parçasıdır.

Navenda Çandê ya Cegerxwînê

Cegerxwîn Kûltûr Merkezî

12 Aralık / Kanûn 2015 - Saat/Saet 14.00 Salon (1)

13 Aralık / Kanûn 2015 - Saat/Saet 15.00 Salon (1)

"Güçlü İrade" (Strong Will)



Nathalie Rbeiz, Lübnan, 2015,'

Erebî; Bi jêrenivîsa Îngilîzî û Tirkî

Arapça; Türkçe ve İngilizce altyazılı

Nivîskar û Derhêner-Yazan-Yöneten: Nathalie Rbeiz

Derhênerê Dîmenê-Görüntü Yönetmeni: Chantal Abboud

Deng-Ses Operatörü: Marita Sbeih

Muzîk-Müzik: Marcel Khlifeh

Têkilî-İletişim: rbeiz.nathalie@gmail.com

Mawe-Süre: 17

SÎNOPSÎS

Fîlmê "Vîna Xurt" kurtefîlmeke li ser jiyana jineke ji bo azadiya qîza xwe şer dike ye. Lê belê ne tenê çîroka şerê ji bo qîza xwe biparêze ye, ji aliyê din ve jî çîroka hewldana dayikê ya ji bo qîza wê bijî û ji bo wî jî bi hêzeke xurt û bi bawerî têbîkoşe û qet dev ji têkoşîna xwe bernade ye. Piştî salan dibe ku şervanekî serpêhatiyên berê bibîr bîne lê belê dayikek êşa xwe qet ji bîr nake û tim wekî ku hîn duh hatibe jiyîn diveşêre.

SÎNOPSİS

Güçlü İrade filmi, kızının özgürlüğü için savaşıyan bir kadının hayatını anlatan bir kısa film. Sadece kızını korumaya çalışan değil onu hayatta tutmaya çalışan ve bunun için sadece umut ve inançla güçlü kalarak, savaymayı asla bırakmayarak, asla vazgeçmeyerek yapan bir kadının hikayesi bu. Yıllar sonra bir savaşçı geçmişteki bu anları hatırlar ama bir anne acısını asla unutmayacaktır, sanki dün yaşanmış gibi saklıyordur.

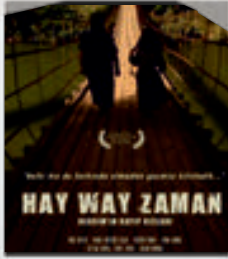
Navenda Çandê ya Cegerxwînê

Cegerxwîn Kûltûr Merkezî

12 Aralık / Kanûn 2015 - Saat/Saet 17.00 Salon (2)

13 Aralık / Kanûn 2015 - Saat/Saet 15.00 Salon (2)

Hay Way Zaman



Nezahat Gündoğan, Türkiye, 2013, 85'

Kurdî, Tirkî; Bi jêrenivîsa Kurdî û Tirkî

Türkçe, Kürtçe; Türkçe altyazılı

Derhêner/ Yönetmen- Nezahat Gündoğan

Senaryo-Nezahat Gündoğan

Derhênerê Dîmenê/ Görüntü Yönetmeni - Metin Dağ

Pêvbestin/ Kurgu- Thomas Balkenhol

Muzik/ Müzik- Ahmet Tırgıl

Çêker/ Yapım- Kazım Gündoğan

Mawe-Süre: 85

Têkilî/ İletişim- nezahat.gundogan@gmail.com

SÎNOPSÎS

Çîroka Emoş Guler piştî Belgefilma Zarokên Wenda yê Dersîmê hatiye dîtin. Dema ji kokên xwe hatiye dîrxistin temenê wî 5, 6 sal e. Bi destê dewletê wekî bi sedan kesên din, ji bo kuştinê wê dibin ber ava Harçîkê. Ji ber ku zarok e û wateya mirinê nizane difîze, ji ber vê sedemê li pişt deviyekê de difîze û ji mirinê difilite. Lê hîna jî di jiyana wê ya trawmatîk de bêhna xwîna birîndariya birê wî heye. Piştî 74 salan, tevî qîza xwe dikeve nav hewlndanê ku koka xwe nas bike.

SÎNOPSİS

İki Tutam Saç-Dersim'in Kayıp Kızları belgesel filminden sonra bulunan yüzlerce kayıp kızdan biridir Emoş Gülver... Köklerinden koparıldığında henüz 5-6 yaşlarındadır. Devlet tarafından yüzlerce Dersimliyle birlikte Harçık suyu kenarında öldürülmeye götürülür. O ölümün ne olduğunu bilmeden oyun oynamaktadır. Bu sayede bir çalının dibinde sağ kalır. Onun travmalı hafızasında hala yaralı abisinin kan kokusu vardır... 74 yıl sonra 83 yaşında kızıyla birlikte köklerini aramaya karar verir. Dilinden, inancından, tarihinden, kültüründen koparılan bir kız çocuğunun köklerini arama yolculuğu, hafıza dirilmesi, bulma ve buluşma hikâyesi...

Bi Beşdariya Derhêner, / Yönetmenin Katılımlıyla

Navenda Çandê ya Cegerxwînê

Cegerxwîn Kûltûr Merkezî

12 Aralık / Kanûn 2015 - Saat/Saet 19.00 Salon (1)

Kırlangıcın Yuvası



Türkî;

Türkçe;

Derhêner/Yönetmen: BÜLENT ARINLI

Derhênerê Dîmenê-Görüntü Yönetmeni: Bülent Arınlı

Pêvbestin-Kurgu: Bülent Arınlı

Çêker-Yapım: Şehbal Şenyurt

Têkilî-İletişim: sehbal@sufilm.net

Mawe/Süre: 21'

Bülent Arınlı, Türkiye, 2007,'

SÎNOPSÎS

Ji devê Hrant Dînkê ku kuştina wî bandoreke mezin li Türkiye û Ermenîyan kiriye çîroka qampa zarokên ermen yên li Tûzlayê vedibêje. Ev Film bi keda zarokên sêwî, ji qampa zarokên ermen a li Tûzlayê hatiye çekirin. Hrant Dînk jî ji wan zarokan yek e. Qamp bi dagirkeriya cûntaya leşkerî ya 12'ê îlonê ji destên zorakên Ermenîyan tê girtin. Di Filmê de Hrant Dînk dema di nav xerabeya qampê de digere, dixwaze wateya hestên zarokên ermen û têkoşîna paşewergirtina qampê vebêje.

Navenda Çandê ya Cegerxwînê

Cegerxwîn Kûltûr Merkezi

12 Aralık / Kanûn 2015 - Saat/Saet 15.00 Salon (1)

13 Aralık / Kanûn 2015 - Saat/Saet 19.00 Salon (1)

SÎNOPSİS

Türkiye ve Ermeni dünyasını sarsan bir cinayete kurban giden gazeteci Hrant Dink'in anlatımıyla, Tuzla Ermeni Çocuk Kampı'nın öyküsü. İstanbul yakınlarındaki Tuzla Ermeni Çocuk Kampı, yetim çocukların emeği ile yapılmıştır. Hrant Dink de kendi yuvalarını kurmaya çalışan bu çocuklardan biridir. Kamp, 12 Eylül Askeri darbesinin ardından gelen yeni yasa ile Ermeni Vakıf mülkiyetinde olması dolayısıyla çocukların elinden alınmış, bir harabe olmaya terk edilmiştir. Filmde Hrant Dink, kampın yıkıntıları arasında gezinerek duygularını, kampın kimsesiz, yetim çocuklar için ne anlama geldiğini ve geri alma mücadelelerini anlatır. Yapım, Hrant Dink'in sarsıcı katlinin ardından onun düşlerini dile getiren bir ağıt niteliği taşımaktadır.

Mêşvan (Arıcı)



Mano Khalil, İsviçre, 2013,
Kurdî, Tirkî, İsveçî; Bi jêrenivîsa Tirkî û Îngilîzî
Kürtçe, Türkçe, İsveççe; Türkçe ve İngilizce altyazılı
Derhêner/ Yönetmen :Mano Khalil
Derhênerê Dîmenê/ Görüntü Yönetmeni: Mano Khalil
Pêvbestin/ Kurgu: Thomas Bachmann
Deng/ Ses: Weli Cici
Muzîk/ Müzik: Mario Batkovic
Çêker/ Yapım: Frame Film Bern
Têkilî/ İletişim: mano.khalil@bluemail.ch
Mawe / Süre 107

SÎNOPSÎS

Çîrokeke bibandor a mêşvanekî derdixe hemberî temaşevanan. Di şerê Tirk û Kurdan de tiştek di destê mêşvan de namîne: Zarokên wî, hevjiîna wî, welatê wî û di ser de 500 kewarên mêşan (yanî tiştê ku wî debara xwe pê dikir.) Piştî wendahiyez mezin, tekane tiştê ku di destê mêşvan de dimîne; baweriyeke hişk a mirovahiyê û hezkirina ji mêşvaniyê ye... Bi saya azweriya mêşvaniyê berê wî dikeve Swîsreyê û li vê derê jiyaneke nû ava dike.

SİNOPSIS

Arıcı bir arı yetiştiricisinin dokunaklı hikâyesini seyirciyle buluşturuyor. Türk Kürt savaşının yarattığı karışıklılık, arıcının elinden her şeyalır. Karısı, çocukları, ülkesi ve tabi 500 arı kolonisini Bir başka deyişle ekmek kapısını. Büyük kayıpların ardından arıcı arılara duyduğu sevgi ve bir birey olarak insana yönelik sarsılmaz inancı ile kalakalmıştır. Arıcılığa olan tutkusu sayesinde, uzun ve yorucu bir serüvenin ardından yolu İsviçreye düşer ve burada kendine nihayet yeni bir hayat kurar.

Navenda Çandê ya Cegerxwînê

Cegerxwîn Kûltûr Merkezî

12 Aralık / Kanûn 2015 - Saat/Saet 15.00 Salon (2)

13 Aralık / Kanûn 2015 - Saat/Saet 19.00 Salon (2)